

天 蒼 蒼

BEYOND THE SKY

by

CHAN Wing-Wah

2004

*Beyond the Sky* for dizi, sheng, erhu, pipa, zheng, flute and clarinet (2004)

This instrumentation was suggested by the Chinese Music Virtuosi for its concert tour to Buenos Aires, Argentina in August, 2004. Buenos Aires is such a far off place from Hong Kong that the composer wonders whether its sky looks the same like Hong Kong's. The composer further believes if people in different parts of the world share the same human value of peace and love, then they have the same sky.

This piece starts with a slow section featuring the wind instruments. A faster section starting with the zheng ostinato eventually leads in a slow tonal passage. The final fast section is meant to be celebrative and joyful.

*Beyond the Sky* received its premiere in the Teatro Colon in Buenos Aires by the Chinese Music Virtuosi with Carmen Ma(flute) and Chiu Hang(clarinet) during the 36<sup>th</sup> International Encounter Festival in August, 2004.

天蒼蒼 (長笛, 單簧管及中樂小組)2004

此曲的配器是由龔鳴樂坊建議，於2004年8月在阿根廷布宜諾斯艾利斯的現代音樂節中演出。作曲家在想像遙遠的布宜諾斯艾利斯的天空，會否與香港的天空相似。其實作曲家相信世上不同角落的人民，若認同人類和平與友愛的價值，他們的天空將是一樣的。樂曲由緩慢的管樂開始，隨後一段較快的箏固定音形引向一個慢的調性樂段。最後的部份是以歡樂慶典的氣氛完結。

龔鳴樂坊連同馬嘉敏(長笛)，趙恆(單簧管)於布宜諾斯艾利斯的科隆劇院舉行的第36屆國際匯演音樂節中首演《天蒼蒼》。

# 天蒼蒼 "Beyond the Sky"

陳永華

$\text{♩} = 56$

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves:

- dizi**: Empty staff.
- flute**: Empty staff.
- clarinet**: Contains a melodic line with a triplet of eighth notes, a quarter note, and a half note. Includes a dynamic marking of  $p$  and  $mf$ .
- sheng**: Contains a melodic line with a triplet of eighth notes, a quarter note, and a half note. Includes a dynamic marking of  $p$ .

Empty staff for the **erhu**.

$\text{♩} = 56$

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves:

- pipa**: Empty staff.
- zheng**: Contains a melodic line with a quarter note, a half note, and a quarter note. Includes a dynamic marking of  $p$ .

dizi  
 flute  
 clarinet  
 sheng  
 erhu  
 pipa  
 zheng

mp  
 mp  
 mp  
 p  
 p

3  
 7  
 3  
 7  
 6

10

Musical score for woodwind instruments. The instruments listed are dizi, flute, clarinet, and sheng. The score includes melodic lines with various ornaments and fingerings. The sheng part features a large bracketed section with fingerings 3, 6, 3, and 5. A dynamic marking of *mf* is present.

Empty musical staff for the erhu instrument.

Musical score for string instruments. The instruments listed are pipa and zheng. The pipa part includes a glissando marking (*gliss.*) and a dynamic marking of *mp*. The zheng part is currently empty.

dizi  
 flute  
 clarinet  
 sheng  
 erhu  
 pipa  
 zheng

mp  
 mf  
 f  
 mp  
 mf  
 f